

X

**UNIVERSIDAD DE COSTA RICA- SEDE DE OCCIDENTE
DEPARTAMENTO DE FILOSOFIA, ARTES Y LETRAS
BACHILLERATO EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS**

CURSO: IO- 5320, LINGÜÍSTICA COMPARADA

REQUISITO: IO- 5310, LINGÜÍSTICA

CREDITOS: 03 , I ciclo 2005

Horas presenciales: 04 horas estudio independiente: 05

PROFESOR: Máster Isaac Villalobos Ch.



BASE PREVIA: CONOCIMIENTO BÁSICO DE LOS UNIVERSALES LINGÜÍSTICOS.

DESCRIPCIÓN DEL CURSO:

Este es un curso teórico- práctico de nivel avanzado que enfatiza el análisis comparativo de la lengua inglesa con la lengua española. Se le dará especial atención a aquellos aspectos lingüísticos que presentan mayor dificultad en la práctica de la enseñanza-aprendizaje del Inglés como lengua extranjera en hablantes del español.

OBJETIVO GENERAL:

1. Comparar algunos aspectos lingüísticos del Inglés Americano y el Español.
2. Analizar algunos aspectos lingüísticos que pueden interferir entre la lengua nativa con la lengua en proceso de aprendizaje.

OBJETIVOS ESPECIFICOS:

1. Identificar similitudes o diferencias entre el idioma inglés y el idioma español a partir de los diferentes universales lingüísticos.
2. Clasificar similitudes o diferencias entre el Inglés y el Español de acuerdo con las del énfasis del análisis: semántico, fonológico, morfológico, etc.
3. Explicar diferencias lingüísticas (referente a la morfología, a la sintaxis, a la fonología, a la fonética, a la semántica, a la cultura lingüística, etc.) existentes entre el Español y el Inglés Americano.
4. Elaborar una propuesta de análisis comparativo del idioma del Inglés y del idioma Español desde un enfoque.

CONTENIDOS:

1. Bilingualism, Foreign Language Learning and Research (Hasbún)
2. Communicative Competence (Brown)
3. Context of speech and social interaction (Kramsch)
4. Cross- Linguistic Influence and Learner Language (Brown)
5. How to compare two cultures (Lado)
6. Interlanguage (Selinker)
7. Language and gender (Freeman & McElhinny)

8. Language, society and culture (Yule)
9. Learning a second culture (Brown)
10. Sociolinguistic Competence in the Classroom (Holmes)
11. The Phonology of Interlanguage (Tarone)
12. The Scope of Semantics (Katz)

METODOLOGIA:

La dinámica de las lecciones se basará en la *discusión* y *análisis* de los contenidos propuestos. La participación activa y comprometida de los y las estudiantes será el elemento indispensable para el desarrollo de los objetivos del curso. Todo estudiante tendrá un compromiso académico antes de asistir a las lecciones, con el único fin de desarrollar discusión y aportes inteligentes y fundamentados.

Durante el curso se realizarán trabajos de campo individuales o grupales, sobre temas relacionados a los contenidos del curso. Estos trabajos serán presentados generalmente, pudiendo utilizar para ello diferentes técnicas, materiales didácticos o medios tecnológicos de apoyo que estén a su alcance y posibilidades.

Finalmente, se realizará una investigación formal poniendo en práctica algún aspecto de interés por el estudiante o por recomendación del profesor. El trabajo será presentado en forma oral y escrita.

EVALUACIÓN:

Tres pruebas cortas relacionadas a la temática discutida en clase 30%

Dos presentaciones orales individuales de lecturas asignadas (10% c/ una)
20%

Trabajo final (de campo) 40% (20 % oral y 20 % escrito)

Participación activa en la discusión de los temas 10%

BIBLIOGRAFÍA:

Katz; Jerrold J. (nd). *The Scope of Semantics*. In Byrd: Donald. Baily: Natalie & Gitterman: Martin. (eds).(nd). *Landmarks of American Language and Linguistics*. Vol 2. Washington DC.

Kramsch; Claire.(1993). *Context and Culture in Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press

Seelye; H. Ned. (1994). *Teaching Culture: Strategies for Intercultural Communication*. Illinois: National Textbook Company

Selinker; Larry.(nd). *Interlanguage*. In Byrd: Donald. Baily: Natalie & Gitterman: Martin (eds).(nd).*Landmarks of American Language and Linguistics*. Vol 2. Washington D.C